

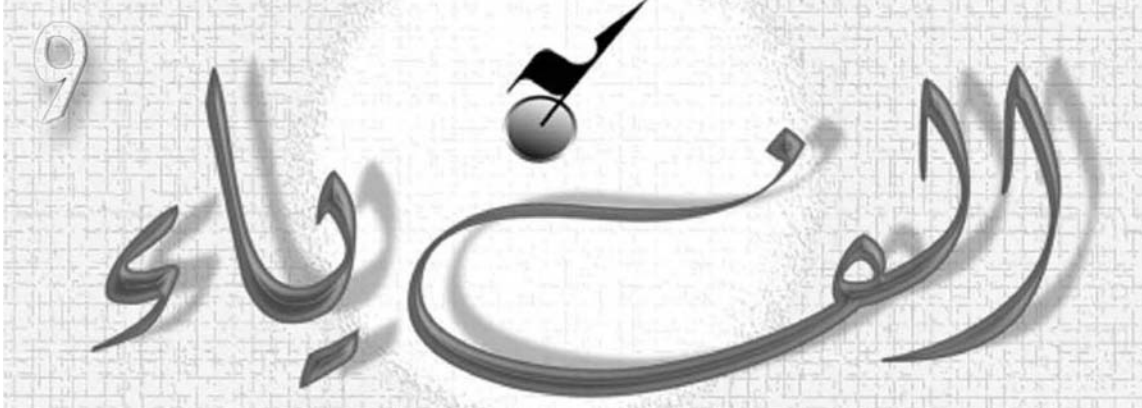
دور نشر بريطانية تترجم أعمال روائي عراقي

بدأت أربع دور نشر بريطانية بترجمة أعمال الروائي العراقي المقيم في بريطانيا رياض القاضي إلى ثلاث لغات عالمية منها الإنكليزية والفرنسية والإيطالية.

وذكرت صحيفة الصندايق البريطانية بأن رواية "أحدهم بغداد" فازت بأحسن رواية عربية لعام 2018 وتعد من أهم الروايات التي تستعرض واقع العراق المرير بعد الغزو. أما عن الروايات الأخرى فكانت "تسرين"، "بيت القاضي"، "العراق الأخير"، "مولانا السيد"، "حليف الشيطان"، وكتب الأعمال الكاملة للخواطر للروائي الشاب.

ويتعزمت القاضي اطلاق رواية "مذكرات ابن الباشا" ابن الماسونية الذي يكشف عن مكر اليهود وكيف تآمروا على العرب لاحتلال اظهر بقعة من الأرض "فلسطين" ومرورا بدول عربية إلى بغداد حيث أرض ميعادهم الثاني.

وتدور أحداث الرواية في زمن الملك فيصل الأول والملك غازي وانتهاءً بالملك فيصل الثاني إلى قيام الجمهورية العراقية أثناء فترة الانقلاب على الملكية، وإقامة جمهورية بمساعدة الضباط الأحرار . وكان القاضي قد فاز بعدة جوائز في أوروبا وفي معارض الكتب ويعتبر أسلوبه الروائي مختلفاً، فهو يربط حضارة الماضي بالحاضر، ومن أكثر الروائيين جدياً في كتاباته.



معرض في كتاب حرائق الأسئلة

تكثيف اللغة وتركيز الرمز

خاص والعراق بشكل عام والسبب في ذلك يعود إلى القيم الفنية والأخلاقية والاجتماعية التي امتاز بها الفنان المذكور من جهة وسلامة ريشته ونقاوة مخيلته، وطراوة قلبه من جهة أخرى .

وهذا يعطي زخماً وتشجيعاً لإقلام الشباب والشابات أمثال القاصة الميسانية (إيمان اللامي) وللشيوخ وكبار السن أمثال أيضاً . إن لوحات الفنان الخانمة بين صفحاتها قصص الموضة تبحث عن مشاهدين وقرءاء في زمن ضاع فيه الفنّ والأدب واشتهر كتاب وفنانو (الصدفة) . من الأدب المعروف بالشكلية التعبيرية والفن الثابت باركانه وعناصره منذ عهد الرومان واليونان لومونا هذا .

لغد امتاز الفنان (صباح شغيت) إقامه في كتاب القاصة إيمان اللامي بوحده اللغة والريشة في التكثيف ، وادباء من جهة وعزوف المسؤولين ، وحفظهم الله ورعاهم من حضور مناسبات اتحاد الأدباء في ميسان ، وعدم تشجيع أبناء هذه المحافظة التي وليت فيها أكثر الطاقات الأدبية والفنية ... أتمنى مرة أخرى المبدع الحياة الطويلة لخدمة هذه المحافظة التي اختلط بها حابل الفن

الذي أحدث (طفرة) استثنائية في الموروث الفني والعقل الرمزي الذي يبتعد عن النصية والأسلوب الثابت المنحجر ليعطي للفنّ الإنساني إختصاصاً علمياً والتأويل الموضوعي بعيداً عن الإحتياجات الذاتية في التركيز الرمزي أو التأويل الشخصي في تفسير هذه اللوحة أو ذلك الرمز ، وهذا الأسلوب الفني الحديث يعتبر من الأساليب المتمرد على النصوص التقليدية سواء في لوحات قصص التشكيلي الحاد ، وبالتحرف على الشكلية المتحررة في واقع القرن الحادي والعشرين محققاً في فضاء الإبداع والتطوير والتطوير لحظ في قلب الفنّ الأصلي الذي يفتح أذان الإنسان ليبحث عن سر ومعنى هذه اللوحة التي تطير من أعلى نوافذها



عبد الجبار عبد الوهاب الجبوري

قرأت كتاب (حرائق الأسئلة) للقاصة الشابّة إيمان قاسم اللامي الذي يحتوي على (46صفحة بعد كبير من قصص الموضة الذي يختلف اختلافاً كبيراً وجوهياً عن النماذج القصصية التي قرأناها منذ الشباب ولحد اليوم . والذي أدهشني في هذا الكتاب (الترهيب والتكثيف والإيحاء والمفارقة والتهايات الدهشة ، والمضامين الجهورية ، وأساليب المفارقة والنضاب بعيداً عن التزييق اللغزي والهوس الأسلوبية المفتعل ، والبراعة بالتاكيد على نهايات صادقة مدهشة ... الخ) ، التي أشار إليها

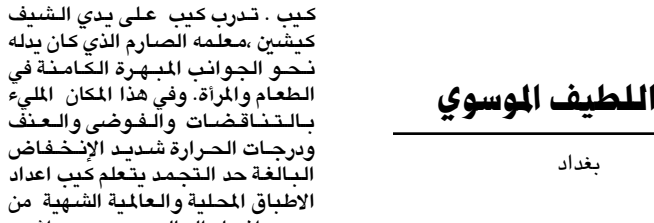
الكاتب المبدع في مقدمته لهذا الكتاب الأستاذ (ماجد الحسن) . كما أدهشني جداً ريشة الفنان التشكيلي الأستاذ (صباح شغيت)



الطور التي هاجرت ولم تخن بعد أن أعلنت الأوراق أصفارها ، أو معنى (الأركيله) في أسفل إحدى اللوحات و إلى جانبها إحدى الأدوات الموسيقية ، أو احتضان شخصين لبعضهما ، أو معنى الفجاعة المزروعة في شعر ذلك الراس الأنثوي والعين الواحدة لوجهي حبيبين بيشان بثلاثة أقدام . استأثر معرض الفنان المذكور الذي أقامه في كتاب القاصة إيمان اللامي بوحده اللغة والريشة في التكثيف ، وادباء من جهة وعزوف المسؤولين ، وحفظهم الله ورعاهم من حضور مناسبات اتحاد الأدباء في ميسان ، وعدم تشجيع أبناء هذه المحافظة التي وليت فيها أكثر الطاقات الأدبية والفنية ... أتمنى مرة أخرى المبدع الحياة الطويلة لخدمة هذه المحافظة التي اختلط بها حابل الفن

العرق لا يمنع تعاطفاً سيخياً هنديةً مع مسلمة باكستانية الشيف .. رواية تموج بالمنولوج الإنساني

كيب . تدرب كيب على يدي الشيف كتيشن معلمه الصارم الذي كان يبله نحو الجوانب المبهرة للكافيه في الطعام والمراة. وفي هذا المكان المليء بالتنافضات والفوضى والعنف ودرجات الحرارة شديد الإنخفاض الباردة حد التجمد يتعلم كيب اعداد الأطباق المحلية والعالمية الشهية من جميع أنحاء العالم. وبعد مرور أشهر أخذ كيب الشيف يشعر بالإن في بلده الال الهند . فيما على الجانب الثاني نزاع لا ينتهي. وذات يوم ربط وحار السقي التقبض على باكستاني(رهابيه) ذات شعر طويل على ضفة نهر فتغير كل شيء إذ أن كيب الذي كان ذا اهتمامات مختلفة أخذ يتحلى بنجاحة أكبر وهو يرى كيف تدمر الحرب كشمير وتفوض السلم الاهلي بين أبناء البلد. يستعرض الكاتب في هذه الرواية تاريخ بلاده المتداخل بالثقافات والأعراق والتقاليد، ويقدم من خلالها تجارب إنسانية استثنائية بأسلوب مميز، مستعينا بالشعر ليغير عما يجول في نفوس أبطاله ليجمع الإنارة



عبد اللطيف الموسوي

المهورة بالحب والتعلق بالحياة من أجل الآخرين يترك سيغ كيربال الفطار البطني نحو كشمير مليقياً بخظراته على المارة الهنود من نافذته وهو يعكس على وجهه التي كانت جزءاً من ماضيه والذي كان بدوره عبارة عن معسكر قد فارقته منذ 14 سنة . كيربال الذي يعلق عليه كيب تحبياً ، كان ججولاً لم يبلغ العشرين عندما وصل للمرة الأولى إلى المعسكر الذي يترأسه الجنرال كومان الذي يقع في ظل ملوحة سياحية التي لم تكن من الممكن أن تكون ساحة حرب فهي على مساحة 20الف قدم لكن ضوع الملطجة كانت قد اصابت جسد ابي

فرصة طبية وفرها للقارئ العراقي والعربي المترجم سعد جواد محمد عوض بترجمته رواية الشيف للروائي الهندي جاسبريت سنغ للترجمة العربية. وهنا أشيد بالخيار الناجح للمترجم فالرواية بترجمتها العربية التي صدرت حديثاً عن دار الرافدين اللبنانية كانت قد نصرت لإنحة المبيعات فبيد دور النشر في الغرب. يستخدم الروائي أكثر من مونولوج داخلي مؤثر ليسرد محطات من الذكريات والأمال والخيبات مستعرضاً المواقع والتحويلات الخطيرة والمفعمة بالشاعر الإنسانية

رواية جديدة لناطق خلوصي

اضاف الروائي والناقد تاطق خلوصي رواية جديدة لرصيده الفني بالاعمال الروائية . إذ صدرت له رواية بعنوان (بستان الياسمين) وهي تتناول الواقع العراقي الراهن ، وقد وضع في الغلاف الاخير رأي لحسب الله يحیی



ناطق خلوصي

و حسب التوبيوب التالي ، رغب من نوع آخر ، الخبايز الالهية ، السلاخ بدل (البرجي) ، حتى لا يفكر الناس بالجوع (دفع الجوع بالروح الرياضية) ، الكبار يشاركون الرضع قوتهم ، وحن الطاوة ، اكلات شعبية ، طهو الديس ، خلطة لتأخام البظون، بدائل السكر ، نجارة الخشب وتجر الطحارین ، البيلور الابيض ، (ال الحكاكة) وال(الحخاكة) ، الرصاع ،(الادكة) للجباج على المشاهدة ، مياه شرب لكن تطعم آخر ، شاي (معداد) شحوم وصفار البيض .

و حسب التوبيوب التالي ، رغب من نوع آخر ، الخبايز الالهية ، السلاخ بدل (البرجي) ، حتى لا يفكر الناس بالجوع (دفع الجوع بالروح الرياضية) ، الكبار يشاركون الرضع قوتهم ، وحن الطاوة ، اكلات شعبية ، طهو الديس ، خلطة لتأخام البظون، بدائل السكر ، نجارة الخشب وتجر الطحارین ، البيلور الابيض ، (ال الحكاكة) وال(الحخاكة) ، الرصاع ،(الادكة) للجباج على المشاهدة ، مياه شرب لكن تطعم آخر ، شاي (معداد) شحوم وصفار البيض .

و حسب التوبيوب التالي ، رغب من نوع آخر ، الخبايز الالهية ، السلاخ بدل (البرجي) ، حتى لا يفكر الناس بالجوع (دفع الجوع بالروح الرياضية) ، الكبار يشاركون الرضع قوتهم ، وحن الطاوة ، اكلات شعبية ، طهو الديس ، خلطة لتأخام البظون، بدائل السكر ، نجارة الخشب وتجر الطحارین ، البيلور الابيض ، (ال الحكاكة) وال(الحخاكة) ، الرصاع ،(الادكة) للجباج على المشاهدة ، مياه شرب لكن تطعم آخر ، شاي (معداد) شحوم وصفار البيض .

و حسب التوبيوب التالي ، رغب من نوع آخر ، الخبايز الالهية ، السلاخ بدل (البرجي) ، حتى لا يفكر الناس بالجوع (دفع الجوع بالروح الرياضية) ، الكبار يشاركون الرضع قوتهم ، وحن الطاوة ، اكلات شعبية ، طهو الديس ، خلطة لتأخام البظون، بدائل السكر ، نجارة الخشب وتجر الطحارین ، البيلور الابيض ، (ال الحكاكة) وال(الحخاكة) ، الرصاع ،(الادكة) للجباج على المشاهدة ، مياه شرب لكن تطعم آخر ، شاي (معداد) شحوم وصفار البيض .

رغيف وكتب لباسم حسين غلب معاناة الحصار الاقتصادي ووقائع الموت

و يصفها بـ (التحويلات) وجاءت كما يلي :- التحويلات الصناعية من ص 26الى ص 48جاء تبويبها كما يلي ، فترة الحصار،على الصناعات الغذائية والصناعات البلاستيكية ، والمهن مثل مهنة الاسكافية والتحويلات لاستخدام البدائل التي ابتكرها العراقيون لتقليل تاثير الحصار مثل استخدام عجلات الدبابات المحمطة من اثر العمليات العسكرية ، لان تكون بديل



مصطفى غازي فيصل

و يصفها بـ (التحويلات) وجاءت كما يلي :- التحويلات الصناعية من ص 26الى ص 48جاء تبويبها كما يلي ، فترة الحصار،على الصناعات الغذائية والصناعات البلاستيكية ، والمهن مثل مهنة الاسكافية والتحويلات لاستخدام البدائل التي ابتكرها العراقيون لتقليل تاثير الحصار مثل استخدام عجلات الدبابات المحمطة من اثر العمليات العسكرية ، لان تكون بديل



وليد حسين

و يصفها بـ (التحويلات) وجاءت كما يلي :- التحويلات الصناعية من ص 26الى ص 48جاء تبويبها كما يلي ، فترة الحصار،على الصناعات الغذائية والصناعات البلاستيكية ، والمهن مثل مهنة الاسكافية والتحويلات لاستخدام البدائل التي ابتكرها العراقيون لتقليل تاثير الحصار مثل استخدام عجلات الدبابات المحمطة من اثر العمليات العسكرية ، لان تكون بديل

تلك الكتب

بين الذكريات والمذكرات

بين (الذكريات) و (المذكرات) فروق ومشاركات ، وتبدو الفروق وهمية الى الحد الذي تحل فيه الأولى مكان الثانية ، يقدمان تفسيرهما على أنها جنس واحد ، فيما يفتقران في كتابات آخر ، وتبدو (الذكريات) بعيدة عن (المذكرات) . والمشاركات كثيرة بين (الذكريات) و(المذكرات) ، إذ يشجع لفظهما على الجمع بينهما وتماهي وتداخل احدهما مع الاخرى ، ذلك ما يتعلق باللفظ وهو المدخل الأول لأي لفظ ، والمدخل الأساس فئة مع الكلمات وإيحاء الكلمات وما تحمل من رموز ومجازات وانعكاسات وظلال وعندما تتجاوز اللفظ الى دواخل الكلمات نجد (المذكرات) والمذكرات يعلنان بفكر النسيان وإسترجاع ما مضى من الاحداث والوقائع وكل واحد منهما يكمل الآخر ، فإذا كانت المذكرات عبارة عن مجمع متراب من (الذكريات) فإنها تكون بذلك مجموعة من الذكريات وتكون المحور الذي تدور حوله (المذكرات) الى الحد الذي يستطيع فيه القول بعدم وجود (مذكرات) دون وجود (ذكريات) . وما يجمع بين (الذكريات) و (المذكرات) انهما رغم ارتباطهما بالزمن الا انهما لا يعملان في أي زمن ، وانما يعملان في الزمن الماضي وتقتربان من المستقبل والحاضر في التوسيات والاستنتاجات بهدف الاستفادة من تجارب ومفلمات الماضي . ان ارتباط (الذكريات) و (المذكرات) بالماضي جعلهما من المفردات المهمة والمفتوحة على التغيرات ، وجعلهما مفتوحين على التاريخ والفلسفة والعلوم الانسانية ، وجعلهما موضع اهتمام التنظير والتعليق ، والعودة المستمرة للذاكرة والعمل على تجديدها . ولم تقدم الفروق للذاكرة الى إنساع الفروق بين (الذكريات) و (المذكرات) وانما عززت من التقارب بينهما ومن محاولات الجمع والتداخل وتماهي ، والاستعاضة عن احدهما بالثانية . ولم تقدم الفروق اذلة معتمدة على عزل (المذكرات) عن (المذكرات) فهناك ما من برى ان (المذكرات) تهتم بالوثائق ، فيما تهتم (الذكريات) بما هو مخزون في الذاكرة ، وبما هو فردي من الادوار والافكار ، ولا يوجد عائق يحول دون لجوء (الذكريات) الى الوثائق والى الاحتكام التاريخي والجماعي في معاينة وفحص وتقويم الفردي من الادوار . وهناك ما من برى ان الذكريات تفتقر الى الترابط المنطقي والتعامل العقلي والمنهجي مع الحقائق والعطيات فيما يتصرف ذلك من (المذكرات) التي يمكنها الرجوع للمصادر وللمراجع والاستفادة منها .

وباستطاعة كاتب (الذكريات) ان يرجع الى مايلأمنه من مصادر ومراجع وان يضيف إليها مايراه مناسباً من الوثائق بشرط ان لا يكون عمله أكاديمياً ، إذ ما زالت الجامعات والمعاهد لا تتعامل مع (الذكريات) بوصفها اعمالاً قابلة لتليل الدرجات العلمية ، وينطبق ذلك على الجامعات والمعاهد أنحاء العالم وما ينبغي ملاحظته ان الجامعات وما تقدم من جهود علمية لم تشهد انجاز وصولها دراسة عن (المذكرات) و (الذكريات) وما تشهده العلاقة بينهما من تطور . والضرورة والشك في هذا المجال ، إذ يبدو ان كتاباً كبيراً اعانوا قوة واللاقة والتقاليد اللغفي والعرفي بين (المذكرات) و (الذكريات) ، فقد فضل (اندريه مالرو) الكاتب الفرنسي الكبير وضع عنوان (لا مذكرات) عنواناً لكتابه الذي سيسرد فيه ذكرياته عن دوره المعرفي والسياسي ويمكن القول . ان ما يفرق بين (الذكريات) و(المذكرات) هو الغلبة الفردي على الجماعي في الأولى ، وغلبة الجماعية على الفردي في الثانية ، ولكن ذلك لا يقران بقوة واهمية العلاقة بينهما وما شهدت من تماه وتداخل .



رزاق ابراهيم حسن

رغيف وكتب لباسم حسين غلب معاناة الحصار الاقتصادي ووقائع الموت

و يصفها بـ (التحويلات) وجاءت كما يلي :- التحويلات الصناعية من ص 26الى ص 48جاء تبويبها كما يلي ، فترة الحصار،على الصناعات الغذائية والصناعات البلاستيكية ، والمهن مثل مهنة الاسكافية والتحويلات لاستخدام البدائل التي ابتكرها العراقيون لتقليل تاثير الحصار مثل استخدام عجلات الدبابات المحمطة من اثر العمليات العسكرية ، لان تكون بديل

و يصفها بـ (التحويلات) وجاءت كما يلي :- التحويلات الصناعية من ص 26الى ص 48جاء تبويبها كما يلي ، فترة الحصار،على الصناعات الغذائية والصناعات البلاستيكية ، والمهن مثل مهنة الاسكافية والتحويلات لاستخدام البدائل التي ابتكرها العراقيون لتقليل تاثير الحصار مثل استخدام عجلات الدبابات المحمطة من اثر العمليات العسكرية ، لان تكون بديل

و يصفها بـ (التحويلات) وجاءت كما يلي :- التحويلات الصناعية من ص 26الى ص 48جاء تبويبها كما يلي ، فترة الحصار،على الصناعات الغذائية والصناعات البلاستيكية ، والمهن مثل مهنة الاسكافية والتحويلات لاستخدام البدائل التي ابتكرها العراقيون لتقليل تاثير الحصار مثل استخدام عجلات الدبابات المحمطة من اثر العمليات العسكرية ، لان تكون بديل